李錦記蠔油

加西總代理：香港貿易有限公司
電話：六六九·六〇一九

●統辦●

蠔味醬，艇妹嘜蠔油，熊猫牌蠔油，粗幼蝦醬，金標辣椒醬，海鮮醬，生晒生抽，老抽，金標老抽。

香港市場批發
九龍市場門市

236 E. Pender St., Vancouver, B. C. V6A IT7

溫哥華華埠片打東街二三六號　電話：669-5840

端午佳節

由五月廿三日起至廿七日止

各類貨品（油米及特價品外）九折酬賓

瓷器一律八折

新到貨品

- 蝦米
- 紅荳
- 栗子
- 糯米
- 綠荳
- 花生
- 鹹蛋
- 粽葉

小杯公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號(夾15街) 3106 Camble St., Vancouver
電話：874-5251, 874-5252

特價酬賓席　每席特價一百三十八元

芝蔴手撕鷄
式大熱葷　羌冲烔龍蝦
九菜花象拔
蟹肉燕窩翅
京都片皮鴨
椒鹽焗鵪鶉
海參鮮鮑片
清蒸大石班
茄汁鷄絲飯
脯魚干燒伊麪
甜品

由名廚吳酒恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座
營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十一時（由四月一日起，逢星期一休息）

FRESH AIR TOUR
電話：669-5140

正牌 輕歌喚早晨旅遊團（即第一影音舖內）

溫哥華，片打東街一三一號，131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT6

馬田叔叔始創 正牌「輕歌喚早晨旅行團」一週年紀念慶典

爲酬謝各位以下各團，特價優待：

七月十一日：
日本，台灣環島，香港暢遊。
費用：特價每位收一千四百一十八元正（包括來回機票「一年期」，所有由雲哥華出口之機場稅，在日本，台灣包一日三餐，住宿一流酒店。）

六月廿二日：
歐洲十一國廿二日觀光團
費用：每位只收二千〇百九十八元正

六月卅日：
東岸九日歡暢遊，
費用：一千〇八十五正。

六月卅日
BC內陸三日遊
費用：由一百〇八元起，至一百七十八元止

六月份：
西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊。
費用：每位只收廿三元正

報名從速，以免向隅。

Pan-Pacific Travel 天寶旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B. C.
地址：溫哥華片打東街一六六號
電話：688-8321

外埠電話：(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打西街一二七號(商場內)
688-2311

- ＊代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
- ＊國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
- ＊中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票
- ＊日本渡假遊(不包機票、雙人房計)：本州八天遊　遍遊東京、京都、大阪、、奈良、名古屋、箱根$ 560
- ＊東京狄士尼三天遊$99. 六天遊$ 400
- ＊大阪、京都購物三天遊$109
- ＊香港黃金假期：來回機票連六晚酒店$1099起　來回機票連十二晚酒店$1199起

八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發，費用由$2.950.起
- ＊遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林等　出發日期：4月29. 7月8日. 9月16日. 10月14日.
- ＊遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等　出發日期：5月10日，6月28日，8月2日
- ＊遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等　出發日期：6月10日，8月5日
- ＊遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等　出發日期：4月7日. 6月2日. 7月28日. 9月1日. 10月27日.

中興貿易公司
CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

快捷妥當　外埠電批　歡迎應用　一應俱全　酒樓茶餐廳　海味雜貨　京都片皮鴨　遠東年宴　華僑用品　祥瑞糕餅　南北行貨　粵港菓蛋　鼓浪嶼產　冠軍醬油　專營統辦

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 254-7420

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION

＊＊＊＊
代理　設計　專業　十年經驗
買賣　新顏　專業

常有現成新屋位於列治文區歡迎諮詢

274-6068

請留電話
陳永堯君
Peter Chan

地產物業　材料上乘　信譽卓著

有地起屋　請揑比高
買地起屋　請揑比高
買屋賣屋　請揑比高

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST COMPANY

電話：(604) 685-3935
地址：華埠片打東街130號

- ●日日計息，按月付息，存款額不限
- ●存款額低於三千元，利息目前爲六厘半
- ●存款額多於三千元者，利息多加¼厘
- ●存款超過五百元，支票提款手續費全免
- ●存款少於五百元，支票提款每次只收廿五仙
- ●免費代印私人支票
- ●存戶可選擇存摺方式或月結單

＊RATES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

儲蓄投資最佳選擇

華埠分行：經理：張鑑釗

Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

本餐廳重金禮聘
香港(Hong Kong Hotel)名廚黃志榮主理（香港大酒店）

全新餐款
- ＊車厘子會鷄胸
- ＊菲律賓牛柳

精益求精
- ＊莧菜焗三文魚
- ＊印尼炒飯

中午特價午餐
- ＊咖喱牛肉飛碟／鷄肉飛碟
- ＊羅賓三文治
- ＊冷飲紅豆冰

全日供應

＊週日由上午十時至午夜十二時＊週一至四由上午九時至午夜十二時
＊週五、六由上午十時至零晨一時（七天營業）
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：
車身修理工作妥當
材料最佳手工最好
價錢實惠絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油，能保證質量及工作妥當，極受各界顧客愛戴。

爲酬謝顧客不論大小ICBC或私人工作一律八折優待（贈送現金支票）有經驗專人代填ICBC及有免費車借用。